

GR29A

<K> Kabir, <AB> Abubakr Mohammad, <AJ> Ahamad Jidda, <AL> Allamin
30.58, 6000 words

<AB> šaalook keef keef

<AJ> šaalooni da, ana gaayid, mašeet al xidime xalaas gaalo tuxuttu kullu bəkrəpha, di šiir haná xadimtí

<AB> yoo

<AJ> aa (0.19)

<AB> ha akuřuba da, dugut karabt al le šába kan šóqol ke al, at təsawwú ke da gábul ke waşşafó leek, dugo mašeet gaʔad taxadim, walla, xalaas tawwa kula, xidime hi kan inta aarífa , aw xalaas dahadda worook bəkaan bas wa gaad taxadim walla waşşafook ke fooga (0.34)

<AJ> waaşooni

<AB> gaalo leek keef

<AJ> gaal l xidime kan taxadim da, áfkuř le xidimtak, naadum bəjí, bişerşer xidimta kula maafi, inta ya təkaalum, yaa tusuruk, ya tēdaawus, da cat bəlammu le dugo mašeet karabta , wəyʔ (0.52)

<AB> min karabta da, šúqul ke inta ke farrag ke fiiha šunu walla šóqol ke bileen ille, aazaak ke wa ma tidawwura ke wa mašeet bayyanta walla kan tēdawwur tuguul leem ke fi walla maafi (1.02)

<AJ> kan šabáh min an naas al gaadiin naxadum jamí da naadim da maani ma xallaani, hu miwaşşila al manja, miwaşşal everitin, xalaas dadda da ja, baggeet xalaas mašeet daamaani daamaani ma xallaani bənši baxtuba al manaja wəy

<AB> ha min badeet da, keef šóqol ke, inta ke fi fi l leel da walla sarraag ke jaak walla, ke tarařta walla mašeet daawastu walla ke, fi walla maafi (1.24)

<AJ> as saraag ja, as sarraag

<AB> tuwaşşifa leena da, mi wassuf ke tuwaşşuf katiir ke, taarif bēdooru kalaam bas ma šóqol aaxar

<AJ> same, as sarraag da jaana, mašá daxál, fi l fuřaaw, daxalta fi l fuřáw di, ragád bas mašeena allammeena fooga, yamta lammeena fooga bas jábad as sakkiin dedda geed leena daaxal, gaal leena ana ma baxaram, kan naam daxár fi

<K> dáhar asleek fuřáw hine naas walla (1.49)

<AJ> mahaaris al kompani bas, bəkaan al kompani kula fuřáw fi

<K> fiha fráw, zeen

<AJ> aaha, xalaas gaal leena ke, ana be sakkiiní kaal ma baxarum leeku min al fuřáw deela, aaa taxaram ma baxarum min al fəřaww deela, yo ma taxaram seyi aaha, yawa, kan ma taxaram da niseyyi kef dugó daliil nuduxul fooga, ha ana gul loem ke, ana báduxulu fooga, amma kan be ana ke ana xaayif ana báduxul kan daxal ana baktulni intu ma btifzauuni, di bas ana xaayf miinna ay, intuku kan tisowwu fiini, ha gaal aʔaa, kan inta daxal ke dugooni kan šifná ma manaʔa be sakkiin da aniina ma nigdar níduxul, yo kan ma tigdar tēdxul da ana bagiif qášim ad darb hineeni, intu amšu le pooliis xabburuuəm (2.21)

<K> intu kam awaan da

<AJ> aniina xamsa

<K> jaaku fi l leel walla nahaar

<AJ> jaana fi l leel amma arabi da ana waahid bas fi lubbuhum

<K> yoo

<AJ> aaha di ana fi l leel, haw daxál , mašeena ligiiná

<K> al faɗɗalo da ŝunu min nafara
 <AJ> alfaɗɗalo da hawsa haw borno
 <K> yoo
 <AJ> aaha
 <K> zeen (2.37)
 <AJ> a xalaas, fi ŝúqul da maŝeena xabbarna le naadum maŝá xabbar al fooliis
 jo, al fooliis da salloó amta salló be sakkiina kula kaɗabta fi iida, xalaas
 ha gaal, naŝadó gaal inta soqolak da ŝunu, ha gaal ha wey ana da s sarraag
 ha jiit, amma kan naadim ke, tawa daxál foogí baktula, wēyi (2.53)
 <K> qassad hu da sarraag
 <AJ> ʔassad gaal hu sarraag kan naam daxál foogí baktula
 <K> ha keef lígi jarah leyya waahid minnuku walla ma [Y] sábab
 <AJ> ma bijí [Y] sey maafi naadum daxál fooga seyi
 <K> yo
 <AJ> maafi naam daxál fooga kula, [Y] xalaas (3.03)
 <K> ha mine sallá [Y]
 <AJ> haa hu da waddó le l hakuuma, gade aniina ma ŝifná
 <K> aa min daaxəl da sallá mine
 <AJ> min daaxal da sal poliis sallata
 <K> aa, yoo, ha irfó leya keef hu da, naadum be sakkiina fi iida (3.13)
 <AJ> maŝá gaal walla axarim walla niharbiik
 <K> yoo
 <AJ> dedda xalaas deda xarám
 <K> jo leya be ŝunu hu da
 <AJ> jo leya be watiir , jiip
 <K> daxalo leya be ŝunu
 <AJ> daxalo leya fi daaxal fi l kampani bas
 <K> indum fi iittəm ŝunu (3.22)
 <AJ> indum bunduk fi iithum mana
 <K> yoo gaalo ley kan ma taxaram kan
 <AJ> kan ma taxaram xalaas aniina bibamduk nuɗurba, ha wēiʔ,
 <K> zeen, xalaas xaaf
 <AJ> xalaas xaaf (3.30)
 <K> ráma sekkiina
 <AJ> dedda ráma sakkiina
 <K> zeen
 <AJ> gade aniina gaadiin, kula xalaas waaid mən wara mən qaadi bas jaana,
 jaana bas dadda gaal leena intu l gaadiin cat dambulaatku ke, wēi, aniina
 dumbulaanna da keef xala aniina tineeni, xalaas, aniina aɗáb da aniina
 tineeni, wa hawsa tineeni, wa ʔyaal borno tineeni, xalaas bas ja bas, humma
 al arbaa gaaydiin foog al get aniina gaadiin hineen ya waraani l arba tineen
 gaadiin yawaraa qaadi, min ja bas xalaas dada gaal, intu gaaydiin cat
 dambulaatku ke dambulaanna aha, yamta dambulaanna haadi da, as sanaana
 niijiik, hu ye jaay wa aniina kula jiina maaŝiin leya, dada ŝaal rafiigí d'aaka
 ramá falda, wēiʔ (4.06)
 <K> hu da gaalo leeku be ŝunu al kalaam
 <AJ> gaalo leena be kalaam al, be kalaam al hawsa
 <K> yoo
 <AJ> wēiʔ,
 <K> ŝunu kula min tilgaaha leeku hine
 <AJ> gaal leena ke, yece yece maygaadi duk damburo banku ŝoogu, ay ni naazo
 wajen kune ay
 <K> di kilimt al gaalha (4.21)

<AJ> di kilimt al gaalha

<K> inta kan irifta ka hi da ma ja leeku le xeer

<AJ> aa ma jaana le xeer, to kaa zomee kina neema, ya ce naa zo jiiku le duwaas bas kawayi, dan burooba šoogu, (hawsa), xalaas dada dada lamma dedda lamma leena, xalaas dadda lamma rafiigí da šaal rafiigí bap ramá, alyoom jiiit maaši da kula, kərəp ana bea cakkeená, caakkinna di, ayi ayi fi l bikaan da, an našaara, ille nguwa yaabsa kar bas, kayya kayya, ana šilta rameeta
<K> hayy (4.53)

<AJ> wəi, aaha ana rameeta, yam rameeta fi l bəkaan da, xalaas gammeena gal nəraḅḅəḁa, xalaas ana gammeet badugg fiiha xalaas dada, al helma xarám jaani, gaal ley ya tuktul leena naadim, fi lubb kompani, xalaa xallna nixárema barra ʔaadi dugó, ya tɛxarrumú barra, aa xalaas, fi šóqol da xalaas dada karreená le ana kaḗreeta burr ke xarramná barra, xarramná xalaas deda, amta bagga marra waay tamma da gaal leena gaal dambulaakku intu cat, ana kan mašeet xalluuku minní, wi, xalleená irawwa

<K> hu mašooṭun walla be agəla ke fi šoofak da

<AJ> kaal ana ma irif ley šay kula, wala irifta hu mašood'un wala irifta hu da be iimaana, wayi ha wala irifta sarraag kula aa (5.25)

<K> kulu ma sawweetu leye šey xalleetú máša bas

<AJ> xalleená máša bas

<K> yo zeen

<AJ> aa yes

<AB> ha inta, gábul ke da, bala hi di ke da xidime ke xadamta da fi walla maafi

<AJ> xadám

<AB> tašaabiya hi di ke

<AJ> gabúl kula wala xadam, ka bundug

<AB> tuwaššufaha leena

<K> bəwaššufa leeku mana

<AB> waššuf leena minn al xidime ke gábul ke, hádar le tukuḗba hi di ke da, al xidime ke sawweeta walla kan hineen walla kan hajere kula, tugdar tuwaššif leena minha ke šiya ke a (5.49)

<AJ> xadam gaadi, fi kostiin, qaadi fi legos, simiis sey

<AB> wəi (5.57)

<AJ> xaadəm qaadi, qaadi fi kostiin da, an gaaʔid bas, masaarg ašara tineen jooni, xalaas yam jooni da, gaalo leyí ke inta šəqəlak da inta raagid hineen da, keef margadak da keef keef da, gum andi leena faam išəriin, fam iširiin indí maafi, amšu l leela jaay taalu, xalaas al leela jaay jo, yamta jo šilta fam iširiin da addeet loəm xalaas mašó, gaalo xalaas inte gade ma nilammisak, yo ma tilammisuuni aha, xalaas gade kula yoom an raagid be, be saadiqtí raagdiin bas xalaas, an našsaari foog bas gaal leek inta be mine raagidiin fi l bəkaan da, ana gul laa ana be maḗtii, ha gaal inta be martak, yalla axaram min beetí aguul leya ke ana ma baxaram, gul la inta jaabook min hejere amma ana wald an najeriya, ille ambaakir minnašabah našiifa fi l oofis ana ma baxarum, fi šúqul da xalaas, cat fi kostin bas fa

<AB> mm (6.42)

<AJ> xalaas fi šúqul way da talfaan, ambaakir mašaayta naadooni fi l ofis qaadi, xalaas amta naadooni fi l ofis qaadi da, xalaas dadda hu manaja našadni, gaal inta dugut saaʔinna saaʔa di, keef inta tiʔeer an našaara fi lubb beeta, gul la beʔeera, gul laa teerif ana arabi amma arabi hana najeriya, hu da da itaaliya ja min itaaliya qaadi, ya hu ja min itaalya da bas, ana be martí raagdiin fi l beet falda ma raagid ley foog gusuur falda

fi beetí faldá bas da bugum bəxarrimni da, keef keef bəxarrimni da ana kaal ma baqassitta, hu n naadum manajaana da britiš min britiš hu (7.13)

<AB> mm

<AJ> xalaas hu gaal le ke, yo da kalaam, aha, yo a xalaas, inta timiš gade kula tadaxim fi l xidime di bas, al barra leena ana bea catta kula, xalaas, gaal le ke, maṛta gede kan jibta da, amiš raggitha fi boyskota inta axadim, səmiis seeni, xalaas fi šey da gade kula mašeet, baxadim fiiha komponi, baxadim fi itaalya, fi itaalya

<AB> mm (7.38)

<AJ> baxadim foog ad darb hana, ad darb al maaši le alaba da, mugaabil al bariki hana fooliis, xalaas fi l bakaan da kula gaayd baxadim kula, kula al masaarge joona, aniina cattina raagdiin da, kattalo minnina naas arəbaa, ana kula raagəd maaəm bas, ana kan alla sadda aš šiirí minəm, kitelittəm minnina arba attawwago kaare ke ma ligó šey, xalaas xaramo dallaatəm, [Y] maašiin mašó

<K> hu da šoqol [Y] inta ma šaafook walla (8.00)

<AJ> ana da ille cat raagdiin jamí alla sadda ašiiri bas kaway, ana kula kan gade ma gammeet

<K> yam tašiif daawaso fiiəm kan

<AJ> šuf bədaawusu fiiəm ana gade ma gammeet, xalaas

<K> kattalooəm be šunu huda

<AJ> kattalooəm be addaadi bas, ille al addá hi di bas kattalooəm ba, yom gammeet da xalaas, yamta šift an masaariga xaramo da, yamta gammeet da ana kula min al daṃ da ma binšaaf xalaas marra waahid ke bas

<K> ad dam laḏaxak inta kula

<AJ> cat laḏaxanni ana kula (8.21)

<K> mm

<AJ> xalaas, yam gammeet da, gadee fi šey da xalaas

<K> hu da sawwa leəm keef, jo kaway kunni waahid ke bas leya waahid walla, humma kula [Y] gammo bədaawusu

<AJ> aniina, [Y] aniina cat gaadiin foog al geet da bas cat

<K> waaʔiin

<AJ> nisaaniin, dugó jo kabbasoona, saʔa waade hiil l leel, xalaas jo kabbasoona, kabsuttum leena di, gide da, ana bigiit naadum ma gammeet amma, rabb al alamiin kula sadda ašiirí, saai da ana kula mi šabá aloom, ana kula saad da ana kula naašid le jildí, ay (8.46)

<K> zeen

<AJ> ana kula yoom ɗaaka da al geedo da foogí amma rabb al alamiin sadda ašiirí

<K> iyo

<AJ> fi šəgəlí, xalaas gammeet

<K> al addá di keef šabaaha

<AJ> al addá al waahide tul di bas, injin al tugɗaha di bas

<K> yo

<AJ> haa

<K> ša sakkiin (9.00)

<AJ> šaa sakkiin, haa, sakkiin ma bəguul leya sakkiin bas

<K> zeen zeen zeen

<AJ> aniina kan nəguul sakkiin bas, ha an naas waadiin ka bəguulu addaa, wəi

<K> wəi hine an naas kula buguuluuha

<AJ> xalaas, fi šúqul da, gammeet, nadɗeet al kompnai mašeet le kompani jambəna ke, xalaas gul loəm gummu taalu

<K> aa (9.14)
 <AJ> towwa al yaal doola kattaloohəm
 <K> awaan da humma šaafook walla šaafook an naas dool da
 <AJ> an naas šaafoona amma ma bəgdaru bəjuuna aha
 <K> aa awaan tunud' kula šaafook
 <AJ> awan banud' da kula šaafooni
 <K> ambeenaatku [Y] leeku šuqul
 <AJ> xalaas ambeenaanna da [Y] dirdir bas dirdir ambeenaanna
 <K> zeen zeen (9.27)
 <AJ> xalaas, yamta nad'deet mašeet leəm xabbartuhum, humma bəsawwu sab?a,
 jiina ana foog fu guddaama, daradna al masaarge ke da, ana badəri bunuum
 da, humma raddo mən gafaay ana kan jaari guddaamhum
 <K> humma as saraariig
 <AJ> a? humma al yaal al ma?ay dool da al bəsow ma?ay dool da,
 <K> wəi wəi
 <AJ> mašeena qaadi bəkaan da bigí, wasí ke bas, bas bəkaan faraká wasiye
 ke bas
 <K> ma leya bakaan bəllabbad fiiya da (9.44)
 <AJ> ma leya bəkaan ballabbad fiya da, humma masaarge min qaadi amta šaafooni
 ana jaayi maaši da, humma šatto min ad darub da raggado, šaafo naas dool
 raddo min gafaana ana kan foog gubaal an naař
 <K> šaafook inta wahadak bas (9.52)
 <AJ> wahadí ana xad'deet foog bahár ma šiftuhum, xalaas, yamta xad'deet al
 masaarge ke da ma šifta doola kan naasí fi gafaayí naadim kula maafi
 <K> aha
 <AJ> xalaas ana gul šəqəlí hu da, dedda dedda tabooni, ha gulna ke beəm
 gammeena, jaariin ke jaariin ke jaariin jaariin ke da yamta rijilee kula
 albarrad'an xalaas min tiit da
 <K> dada humma taabinnak inta (10.08)
 <AJ> daradooni aná, burudd deela cat alfassaxan ana kula, min al koltá ke
 alfassaxan xalaas ke bas
 <K> mm, ma leek ni?ille
 <AJ> ma ley ni?ille, niileey baddatan kan ma baddadan ma bagdar basubúkəm
 buktuluuni, xalaas fi l bəkaan da mašeet, xalaas yamta mašeena, ligiina
 minnasaba, ad dorokto jaana, intu šunu aše da da kalaam, da al kalaam, da
 l kalaam, an naas šaalo waddooəm la ašbiti, ana, ambaakirta xalaas al xidime
 xalleeta minni
 <K> abeeta minnak (10.31)
 <AJ> abeeta minní, xalaas marra waahid ke bas gul leəm al xidime da ana
 kaal ma baxadimha, xalaas fi šey da, gide kula baxadim leya fi kompani, al
 kompani da
 <K> hi di xalleeta wa [Y] mašeet dawwar balaaha
 <AJ> hi di kula xalleeta [Y], aa dawwar balaaha
 <K> nzeen
 <AJ> al kompani da mašeet, gaal ley bəšuuyuuni fiiya?, gaalo təkaf, təkaf,
 təkaf al goořá brayf (10.50)
 <K> taat̥hum taat̥hum goorooya zeen
 <AJ> aha, be l ingliš guul leha brayvf, been aniina kan nuguul goořaa
 <K> nzeen
 <AJ> xalaas gul loəm ana bakaffi l goořá di kaamil, yo al goořá ma təkaffa
 da, a?a yo xalaas yamta ma təkaffa da, ámiš ma nišiilak mašeet le yorubaay
 šaalni
 <K> bala šai ke

<AJ> bala tuuga bala aha

<K> bala goorooya

<AJ> hu šaalni da, xalaas gaayd baxadim fooga, baxadim fooga ke baxadim fooga tammeet arbaa šahár, axút hiil maṛta di, magajiite di

<K> wəi (11.14)

<AJ> hi kula gaade maaəm, treez leeəm fi ʔyaalhum da, al mariise laamminna fi bəkaan al bəkaanat, al bəkaan al al baranda aniina nuguulu laha baranda amma, humma buguulu laha galaškook

<K> aha

<AJ> xalaas, fi š šúqul da gaadiin ke, xalaas dada ille, tusurug fi mariise šiya šiya, aha, kalwe tineen, aha, kaḷwa taḷaata, kalwa tineen, kaḷwa taḷaata, ha xalaas təwaddí le l foliis teša tisse jambəna ke, xalaas fi šúqul da, aa

<K> tabiiʔa leum walla tadḏa [Y] lehum saakit

<AJ> tabí loəm [Y]

<K> zeen (11.37)

<AJ> al maṛá al hajja minna saḃá tijí təguul ley inta šúqul da minee šaala, ana da l xaddaami bašiil keefkeef da, naadim bišiil tineen taḷaata da mine, ana l mariise kula ma bašrab da keef keef da, xalaas gaal kaal ke šuqulak da ma bukuun ke ke, xalaas yamta yoom waad ligiit al maṛá di kaṛabtaha

<K> mm (11.50)

<AJ> yamta kaṛabtaha da, ḏaleeta foog mašeet

<K> meriise saabbinha fi šunu

<AJ> saabḃinna laha fi karatiin

<K> yoo, zeen

<AJ> aha cat saabḃinna laha fi karatiin bas

<K> nzeen (11.58)

<AJ> xalaas, fi šúqul da yamta, mašeet le l maṛá gul laha da, hi gaala ley inta keefkeef tuguul ley ke axtí saragat da, ha gul laha ana baguula, gaal la aʔa ma tuguula aʔa baguula ma tuguula, aa kan inta gul tuguula da ana basillak, aa gulta, ana ana kan gulti tisilliini da walla inti šiltiinii, yo al haaj haadi šaalni (12.13)

<K> mhm

<AJ> yo al haaj haadi šaalak, yo xalaas kan al haaji šaalak da kay da, dugut bas ana basillak, fi šuqúl da xalaas al haaj nazál , gaal hu da maala hu da malá inte be haajje, ana gul la dawa hu hajje da kalaam da kalaam, da kalaam, ha gul la kan an naadum bəsurug ugupki inti al haajje, ha guf al hajje kan mine kula ana bakuṛḃa

<K> mhm (12.26)

<AJ> kan ʔassatti bea da ʔassatti, kan ma qassatti bea da kaffiini ana kula wald najeeriya kan mašeet ween kula balga xidime , xalaas, fi šey da xalaas, kaffanna faam talatiin, aa saa ḏaaka, saa ḏaaka faam, faam, sittiin fi šahár, kaffanna aha faam talaatiin bas

<K> nuşş aš šáhar (12.42)

<AJ> nuss aš šahár, xalaas saḃḃeeta fi jiiftí mašeet, mašeet ale šaal watiirí da, mašeet šabanni qaadi, gaal leí ke, inta šəqəlak da taal amiš axadam, ley, gul lea laʔ, inta maak aarif kalaam maṛá ana ma baxadim maʔaak gidee

<K> mhm

<AJ> xalaas, fi šóyol da gammeet min qaadi, simiis sey, yam gammeet məṇ qaadi, xalaas jiit kaṛab le gade kula kaṛab leí kompani waahid, al kompani

da fooga da hana pamgruv

<K> wəi (13.02)

<AJ> aa, xalaas fi bəkaan da kampani da bəguul laha fuloni, bəguulu lea fuloni

<K> úsum al kompani

<AJ> ha úsum al kampani bəguulu baha foloni, fi fi pamgruv bas

<K> nzeen

<AJ> xalaas, fi l bəkaan da, xalaas gaayd ke ke xalaas, al al al al drebaayiin dool da, drebaay hinee yuruba

<K> wəi (13.20)

<AJ> xalaas, deda jaani, gaal leí mahammad, inta šuqúl da, aniina doola ma nəsurug, aa ana da gaadi ma basurug

<K> nzeen

<AJ> yo inta ma tusurug aaha ana gul ana da kaal qaadi ma basurug kaaməl, xalaas fi šuqul da, be naáar al lehéd, deda allammo ana kan ma badəri banši bargut yaawaraa qaadi banʔas (13.37)

<K> yoo inta gul šiya ke

<AJ> aaha, banʔas banʔas, nahaar, sey be nahaar al lehéd

<K> yoo mi fi l leel

<AJ> aha be nahaara le aniina nuguul la dumaas be nahaar ad dumaas [Y] da

<K> zeen [Y] zeen zeen

<AJ> deda xalaas banši bargud benʔas qaadi, xalaas fi šəqəla da, ana raagid niisaan da, dada jo rub kabbasooni

<K> aha

<AJ> wəi, hu dreeba da

<K> aa

<AJ> wa maʔá lea yaal ibo humma tineeni (13.55)

<K> mm

<AJ> xalaas dada rub kabbasooni, kabbasooni da, xalaas gaal le ke, walla dáwa, kan qassad al kaare da cat nišiila, amma nuktulak kan ma ke da, nuktulak nat, yo xalaas agiifu aná da ya tuktuluuni, kan al kaare da şaḅḅeetú fi l watiir da, ana kula banši maaku xidime baxalliiha marra waahid (14.10)

<K> mhm

<AJ> yo xalaas, fi š šəqəl da xalaas dada, xalaas ana kula ligiit tammeet d'uulí, tammeet d'uulí yamta fakkeet da, xalaas gaal le ke gidee, humma kula saddogo beení fa

<K> mm

<AJ> xalaas digətəm minní dada faggeet mašeet le l get, yam faggeet mašeet le l get da xalaas dada gul ke kooṛaat, ille kooṛaat rara xalaas dada fi šəqəl da an naas da allammo foogí (14.26)

<K> aa

<AJ> xalaas fi bəkaan da an naas dool da kaṛṛabooəm<K> nzeen

<AJ> xalaas ambaakirta xalaas al manaja ja, al manaja yamta ja xalaas, dada, mašó, al foolis jo, min qaadi jo da gaalo leena ke da hu al kalaam tawa šəqəl al may gaadi gaal sawwá dərəyba waahid kan manaja biriida hu kuwa, ad dreeba al yarubbaay di al manaja biriida inda ʔašara

<K> aj ja da bas

<AJ> aha, aj ja da, inda ʔašara wa saba saná

<K> nzeen (14.44)

<AJ> xalaas deda gaš le gaal leí ke, inta šəqəlak da, keef keef inta šəqəlak da, al hu dada inta gul sarraag da, gul la kaay gul la, agiif dugo ana wald an najeriya fa

<K> mhm

<AJ> amma gul la inta ma wald an najeriya inta min jamman, ha gul la finda inta kan heel le kompani ke taxədəm fiiha da gul la finjaan da ana, ana kan gaa?id fooga, kan mənnee ja bəsurug kula bakurba, gul la finjaan drebaay inda, sána ašara sab?a, ana indí sána ana indí tušúr sitte walla sab?a da, gul la ana kula nokonsaan mi, gul la ma lammaani fi hu da ana (15.11)

<K> tasma kalaam hu da

<AJ> ana kula basma kalaaməm

<K> iyo

<AJ> aha kalaama an našaara šiya šiya basmaa ana kula

<K> hu bilkallam leek be našaara

<AJ> hu kula bilkallam leyi be našaara

<K> nzeen

<AJ> ana kula kan sa?aat ana kula balkallam lee hu be nasaara, broken [Y] šiya šiya ke

<K> nzeen [Y] nzeen

<AJ> xalaas ha gaal ley ke inta mohammad, inta ana bariidak, amma, inta tugum tuxuṭṭ foog dravaay da, ke dada kaal, an naadum kan bijí bas busurug me idərbak, me iseyyi leek šey da, gide ke drebayin da ašara sána, tidoora, ?ašara sab?a sana tidoor tisilla ana kaal inta kaal, inta ana ma saddaq beek xalaas, tawa ana məsaddiq bee ana ma saddaq beek, ha gul anta al fooliis raasum da, hu dreeba kan šuqulum kan sowwó ke kan mašá akkalo al poolis, doola da maal (15.43)

<K> mm, yoo gaalo ille ke kalaamak ke mi šahii, [Y] ille isowwí šahí

<AJ> gaalo kalaamak [Y] ille gaal kalaamak da mi sahi gaal

<K> aa (15.48)

<AJ> xalaas fi šey da ana gaayd xalaas dedda, ambaakirta xalaas da al foliis jo, yamta al foliis jo dedda gaal, gal inta gaal humma be kalaamum hana nasaara gaal, haw yu naw, yu kac dis pipul, fo pipul abawt yu

<K> an nasaari gaal leek walla al poliis

<AJ> humma al folis gaal ley ke be kalaam an nasaara

<K> aha, ha da šunu fi l kalaam da

<AJ> xalaas ana gul loəm, xalaas ana gul, humma gaalo ley gal, haw yu no ya kac dis fo pipul onli yu wan (16.11)

<K> yoo hu da šunu gaal

<AJ> ha gaalo leí ke gaal, inta gaal, keef inta waahid dugó tigdar tukrub saraariig arba da keef keef [Y] šəqəlak da hu da

<K> yo hu da šuqul al ajjabó [Y]

<AJ> wəy gaal, alejjabo gaal hu šuqul gaal kan mi fusúq da<K> zeen

<AJ> šuquli mi fusúx, ana kan šuqulí fusúq da

<K> mm

<AJ> ana arabi hana najeriya hana tēraab borno

<K> mmmm

<AJ> amma kan maaku musaddigiin da, aniina indina kitaab fi, induku induku raasku, kula induku baybul fi (16.33)

<K> mm

<AJ> amma aniina kula haná islaam da indina baybəl fi

<K> mmmm

<AJ> amšu jiib al baybul ana gaadir beelif foog al baybul, foog al foog al kitaab da

<K> mm

<AJ> xalaas, fi šúqul da, al manaja gaal bas xalaas (...) dihiík wagá le gafá

<K> hu al manaja

<AJ> aa hu al manaja raaša da

<K> zeen

<AJ> xalaas, dedda gaal ley mahammad inta šeq̄elak da, xalaas an naas dool inta ya tiniš laʔaahum gadee yaa tamíš le folis wa d'aaka d'aaka xalaas naas dool da, xalliiem xalaas axadumu xidimukku catta, fi šey da ana gul la ke kan humma doola bəxádumu da, ana be ana fi l xidime bəxalliya, ha ana gaadir banši baškiik foog, foog le bokaat qaadi

<K> mhm (17.05)

<AJ> yo, inta tišigni inta waššal tisigni ana gul la baškiik manaa, gul la baškiik gul la ana baškiik ay, gul la finjaan inti indak kampani da tara ruuhak ma tufuut ruuhí aná

<K> mhm

<AJ> xalaas fi šey da, aš šeq̄el da xalaas, sayyassooni sayyassooni xalaas xallooni ana kan maani aalim, ma badəri be šey da, ya wará šuq̄ul da bəruddu bokuun foogí aná da

<K> aha (17.22)

<AJ> xalaas, sayyassooni sayyassooni sayyassooni xalaas, ille gide da, ille bəxarrumu fi l kaare ille bəxarrumu fi fi fi l kaare šiya šiya, xalaas dedda yamta, al kaare yamta al stoa da al kaare al tamma da, xalaas dedda, dedda mašó xaffato al gaadi hu bas sawwa šay da, xalaas deda xalaas ay, hu ja manaja našadni gaal leyí, inta mahammad kef inta gaayd dugó inta gaayd gaayd dugut al kaare da bəsurgú, ana gul la al kaare da, al kaare ana ma sarakta, gabúl ana karabt al masaarge dasseetəm leek fi iidak, inta gul gaal ana šeq̄elí da fusúx, yamta inta gul ana šuq̄ulí fusúx da, ana kaal ma šuf leek kaare, inta siid maal, yowwa, ha inta gaadir, sayidna saa da kan šiltini waddeenni le bəkaan kula tuwaddirni kula ana gaadir tisawwa, amma gul la ana ke dada ma šaragta, ma sarakta aaha, yo ma sarakta ana kaal ma bəxalliik, ma tixallni təsow fiini šunu, dawa ana gaayd tusaw fiini šunu mana, gaal ana basillak balá koofá, ha gul la xalaas, sillini balá koofa ana l f najeriya ween kula balga xidime , xalaas fi šuȳel da sallaani, mašeet, xalaas, jiit le yerwa (18.17)

<K> ma adook šayy, walaa (...)

<AJ> sallaani, ma adaani šaharí ma adaani šay xalaas ana kula xalleeta minni, fi šuq̄ulak xalleeta le alla bas koway

<K> hu da dawwal fi bakaan walla ma dawwal

<AJ> indí tišuur sitte

<K> fi l bikaan tušuurak sitte bas

<AJ> aha tišerí sitte<K> nzeen

<AJ> xalaas dada šeq̄el da min qaadi xalaas dada gade kula gammeet jiit, jiit hineen le daarna hiil borno hineeni, xalaas, masjirta ale maxaani, xalaas gide kula mašeet raddeet mašeet raddeet mašeet gide kula karab xidime, fi fataakol, xalaas (18.40)

<K> inta fə d daar hine kaal ma xadam aa, fi daarna hine

<AJ> as súbur dugó sey maaši leek seyi sey

<K> zeen

<AJ> bawaššuf leek seyi dugo, xalaas qaadi da mašeet da xalaas, fi fataakol qaadi gaaid baxadam baxadam baxadam baxadam xalaas, fi šeq̄elí da xalaas, baxadam qaadi da, jaani le wal hana, wal ana aṙáb min yaal hine təraab borno dool waddeeta xaddeeta foog al xidime (18.58)

<K> wəi
 <AJ> xalaas, kan waddeeta xaddeeta foog al xidme da
 <K> aawanta
 <AJ> aawanta
 <K> nzeen
 <AJ> xalaas, gamma sawwa foogí ingilaab
 <K> ay
 <AJ> xidimtí di bas gamma axadooha minní gide kula, wəi
 <K> hu jibta dasseeta da bas walla balá
 <AJ> hu dasseeta da bas sawwa foogí inglaab [Y] axád minní xidimtí
 <K> nzeen [Y]
 <AJ> gammeena gaal nudaawus gide kula an naas deherooni (19.16)

<K> inta beya
 <AJ> aaha
 <K> aha
 <AJ> da šəqəlí da sey yamta seyyeeta da, ana nafat zeen bigiit naadum dugo mašeet seyyeeta fa
 <K> aha
 <AJ> yamta ana sayyeet da gaayd fi tēraap hana borno, nisəra be l bagár<K>
 aha
 <AJ> simiis sey
 K
 <K> wəi
 <AJ> ninši nisəra be miize
 <K> nzeen
 <AJ> ninši nigda l geš hana al xeel
 <K> nzeen
 <AJ> simiis sey,
 <K> aa
 <AJ> yo, šunu, šuqúl da gade aniina (19.37)
 <K> awaan inta saqiir

<AJ> da awaan ana saqiir

<K> gábul ma taʔarif barraani haw
 <AJ> gabúl ma beerifa al baraani wa ma beerif yerwa [Y] doola
 <K> nzeen [Y]
 <AJ> gaal legos doola, gaal ibaadán doola, gaal ke da, saat daaka ma irifte šey da
 <K> nzeen
 <AJ> ille
 <K> fi ayyit hille
 <AJ> ana hillinna naguul laha amd'aaló (19.49)
 <K> yo amd'aaló
 <AJ> qaadi aha fi diikwa
 <K> jam diikwa
 <AJ> jam diikwa fi
 <K> nzeen
 <AJ> amma, aniina, tēraab yerwa
 <K> diikwa baʔarifha
 <AJ> aniina mi fi diikwa daaxal fa, aniina barra hillinna barra aniina tēraab yarwa

<K> basma beya jam dikwa (20.02)

<AJ> aha jam diikwa

<K> nzeen

<AJ> aa aniina lawaanna mucukuné, ajaayinna, ajaayinna mubá yawa, yo a lokal gomnat hanaana konduga

<K> inzeen

<AJ> haa sa d'aaka da, aniina gaadiin barra fi hillinna al buguulu la amd'aalo di, xalaas saa d'aaka kula nēgum nisera fi šeef, nagum nisera be l miize, nisill be l ujuul, wa ninši nudaalil be l ašarro, yamta xalaas níxarim da, xalaas dada gad'do leena šarro, wa gad'do leena xaruum al xaruum (20.26)

<K> baʔarfa

<AJ> xalaas dada nuguul kan nijilid nit be l xaruum da, wa bunkutu leena nugaar d'uwaal d'uwaal, rukubinna cat nudufínna, di kula nudufúnha, dugo xalaas dada dada xalaas nidaawas

<K> ha maalaa (?) sei dafano da

<AJ> nudufuna da ankuun naadim kan ja bierrid da

<K> bəxaaf

<AJ> aa, kan as sooṭ ákal bierrid sey, d'aaka da bierrid sey, da kaman biʔerrid

<K> ha hu da kula maalaa gal biʔallimuuku ar rajaala walla šunu gaal

<AJ> biellumuna r rajaala gaal, abbahaanna kuure gal biʔallumuuna rajaala wəy, wəy

<K> huda yaal gadee hadi bəsowwú walla an naas al kubaar haadi

<AJ> an naas aš šiya ke faaytinna bəsowwú

<K> amma abbahaatku kan šaafooku ma bəxalluuku (20.55)

<AJ> bəxalluuna alla, abbaahanna sey bəguulu šəqəlku da zeen sey tilillumu rajaala sey, aa, da, da suqúl humma bədowwurú sey

<K> ha (?) ma'daarig rugaag ke walla sood' sood' bas kabiir

<AJ> sood' fi ya wa ma'daarəg rugaag [Y] kula fi aha

<K> sood' bas [Y]

<AJ> ha waadaat, eššeeey kula fi, wəi

<K> ajab

<AJ> fi šúqul da, waahid yam ad dam bijí minna kula, ha ninši nəmaļļəṭ beena amfuula kula, amfuula gašá waade amfuula fi

<K> amfuula baʔarfa

<AJ> aaha amfuula di kula bəmallu'duuha leena nijuut báa, aburdi, ninši gidee kula nisill al bərđi, nijjiiba le l xeel gide da, šuqúl ke ma naxadəma kaal maafi, saa d'aaka da (21.27)

<K> mhm, al bardi da hu barra kula fi a walla ille fi l

<AJ> fi l alme

<K> hi fi [Y] l alme

<AJ> fi l alme, [Y] a mən foog da, be gešá buguulu focucu

<K> aa baʔarifha

<AJ> di kula nēgdá min foog hi kula, waade dada kula buguulu laha alwe di kula gašá cat fi (?) bas

<K> daayman gaadiin fi l hille walla walla

<AJ> ha diiraan alla

<K> yo [Y] tinšuxu

<AJ> kan ke [Y] jiina, aa ma ninšax, ke ma xarrafnna, deda naxaram naxaram bəkaan waahid buguulu laha al fađá dada naxaram mišil nušaayif foog al bəkaan d'aaka da (21.49)

<K> d'aaka mašiif
 <AJ> aaha, şayyafna xalaas
 <K> nzeen
 <AJ> fi l bakaan da kan neşayyef da, daateen yamta ninši dahaaba bardá,
 <K> mhm nzeen
 <AJ> ke ke ke yamta ş şeef kula bijí, al hemú bijí, gidee ke ke yamta rihee
 beján, cat gaadiin diiraan bas fa, min ar riye bas jin gade kula xalaas
 kan gade kula kan ke kan, kan xalaas dada alme bijí kan, alme bijí xalaas
 dada nuguum nisiir rijile fi beet, nubanni buyuunna, xalaas al bagár kula
 nudissahan daaxel, xalaas deda di geedinna gade xalaas dedda ninši niheerit
 (22.14)
 <K> yoo
 <AJ> abbaahaadna binšu bieertu aniina saat d'aaka dugaag dige cat buguulu
 leek da
 <K> al bikaan da buwadduuku le šunu, finšaan, hilu leeku intu walla le [Y]
 l maal l bahaayim
 <AJ> la la la helu [Y]le l maal kula le l bahaayim kula helú
 <K> zeen
 <AJ> le l bagár, al miize, aa, at tawár, aa, al xeel, šuqúl gide da bakaan
 d'aaka da, ya l kelaab kula helú lahan šuqul ma helú lea kaal maafi
 <K> al kilaab kan biyaakulan šunu (22.35)
 <AJ> al kilaab qaadi aniina kulu binšan bidardan aš seed, bikattilanna fi
 l bakaan da, wəi?,

 <K> aa bugunšan
 <AJ> bugunšan humma kula wəy
 <K> nzeen
 <AJ> yo fi l bakaan da fi l faraaši da ankuuru kula fi, ad' deera diir fooga
 diya di, di l muzaggala di, ambuuk, tinši tēsassila tēsassila, cat ankuuru
 tēsassila minna tēraab da xalaas, tēsassila xalaas da, tibadditha barra da
 xalaas deer bijí laha, kan deda al kilaab ardaṅṅa kan bišiila bijí
 biyaakulanna (22.59)
 <K> hinne kula buksuban
 <AJ> hinna kula buksuban sosayda bas ana naguul wəi

 <K> ha hu da, al bakaan da hu da tara kan ba da tara balá maal ke naas binšu
 bugoodu fiya wala balá bahaayim balá šay ke
 <AJ> balá bahaayim da ma bokuun sey
 <K> yo ma bokuun sei
 <AJ> ke ille helaal helaal amma aniina siyaad ad diraan deel, ille kan naadim
 inda bagara
 <K> yoo (23.15)
 <AJ> inda miizé, wa inde tawriye, wa inda inda inda xeel, wa inda hemiir,
 wəi

 <K> fi kalaamak hi ankuuru da hinne kula sey maal
 <AJ> ankuuru maal
 <K> kan naadim ʔaarif ankuuru fi da
 <AJ> ankuuru kan naaem aarífa amma [Y] hi faraaši
 <K> (?) buguulu leeha
 <AJ> hi fi l faraaši, fi l faraši kan hi barra ke bakaan al goos maafi
 <K> nzeen
 <AJ> ille fi l faraaši fi l faraaši fi l faraaši daxalaas tasilla fi l

faraaši bas
 <K> nzeen
 <AJ> wəi

<K> hu da inta, šunu dassaak fi l hille hine, fi l barraani deel da (23.49)

<AJ> fi l barraani hineen da
 <K> mm, walla as seer fi d diiraan da kan šifta gaasi leek
 <AJ> as seer fi d diiraan da šifta gaasi, wa gide kula zamaan jaab an naas
 cat daxalo fi birni, da bas ana kula jiiit daxal fi l birni da
 <K> wəi
 <AJ> wa kan waqít gide kula kan iyiiit kan min al barraani hinee hiil daar
 al kirdi qaadi iiyiiit minna ke kan jiiit hineen (24.10)

<K> al bahaayim busowwu leyan keef,

<AJ> al bahaayim al bahaayim al bagár barra
 <K> wəi
 <AJ> al bagár barra, maafi maatan tamman

<K> aniina kula sei, an naas an naas ke be bahaayimhum xalloohin jo gaado
 keef (24.24)

<AJ> be bahaayim jo kula xallo kula qaadi naas buguul loəm fallaata ke
 baxadumu loəm, wəi
 <K> yo
 <AJ> wa kan indak axuuk ke miskiin, kan binši baxadum leek, kan
 miʔajjurənhum, bišarbo lebenhan, wa bisiiru báan, ha kan rimme maatat kula
 bušuulu loəm neera išriin nera arəbaiin neera xamsiin bikiil loəm wa
 biyaddiiəm qalla biyaddiiəm gooro, wa bukassu nuswaanhum, xalaas da bas aš
 šey a šóqol dugo an daar gaadiin fiiha barra da bas (24.47)

<K> humma da bas aš šóqol al al al məcaacium ke gaaydiin ke
 <AJ> məcaacium (...)
 <K> yo, ha fiya hu da ke šúqul ke šahari ke faardinhum lehum fia (24.55)
 <AJ> maafi, šahár maafi, ille gaadiin bas, teeriba di lebén kula hi kula
 nafaqa kabiire
 <K> nzeen
 <AJ> al lebén da humma kula bišarbu lebén, wa diine, ad diine al gerʔa wahid
 bas inda an neera išriin wa waahid al yoom
 <K> hu dah, bugdaro humma bisʔo beya walla ma bəgdaro

<AJ> buzʔo walla fi šey da, bizʔo šiya šiya wa buxuz neera xamsa neera sitte
 neera sitte ke yamta bilgu bilgu xalaas bilgu maal xalaas fiiha hu da bas,
 <K> (?) murhum ke da humma kula
 <AJ> bilgu maal xalaas, buzgo xalaas
 <K> nzeen, nzeen
 yes
 <K> nzeen, kalaam an našaara kula inta aarif (25.28)

<AL> miteen jiiit le mayduguri le awwal marra
 <AJ> aah
 <AL> le awwal marra jiiit min diiraan da, jiiit mayduguri miteen

<AJ> jiiit mayduguri da, jiiit mayduguri da aloom indí sana bisey, ma bufuut sana sab?a ke ana jiiit mayduguri ma bufuut sana sab?a ke, ana šif mayduguri sana sab?a, amhá gábul da ana bají bas, beegəb bisiiiru le le l ist qaadi aaha

<K> mm (25.31)

<AJ> fi ist ma gul leek baxadam gaadiye, oma fi logos gaadi, oma fi fotaakol qaadi, oma gaad mašeet sokoto, kula baxadam gaadiye bas, oma raddeet mašeet baagaa, mašeet bagá qaadi kan, mašeet da, gaayid bufassu fu mesér, xalaas, tufassax al mesér da kula šifta abeeta kan, banši babza bajiib naal, fi ko šuqul waahid buguula naal fi (26.15)

<K> mm

<AJ> an naal da kula kan hu kula xalaas bađaffuřa šaraagiin, xalaas bađaffuřa šaraagiin, xalaas da babiiya neera, babeeya neera xamsa xamsa xamsa, kan bigí minnasabaa da, xalaas, fajír da bašiif faas hanaayí bafza banši bašiil xadáb bají, xalaas bijí bazugu al bəkaan da naas hanaayí bušuufuuni naas aarifinni maafi fa (26.32)

<K> mhm

<AJ> xalaas bají xadáb bazugula da, xalaas baxud'da silee, baxud'da neerá neerá neeraa sile xamsa xamsa baxud'da xalaas babiiya, xalaas, fi šey da xalaas fi šuyul ke da, xalaas mará waade min hineen min yarwa min hineen da, min naas hine ammi gamma mašá hine gaadi da, xalaas dada gaal loem ana šuf walád šif lei walád eemar gaayd baxadam, gaad bibiiy hadáb wa busey bibiiya aš šaraagiin da, hu da da hu da min yan nafár, xalaas, hi mará di gaal la naam hu da min naasku bas, hu dada, min naasku bas minna naas minn ad dagana bas, gaal la dagani ka bijí bibí xadáb hine fusúqki, fi šuqúl da niswaan deel da gamman alkaalaman (27.06)

<K> mhm

<AJ> xalaas hi al mará di gammat jaat

<K> mhm

<AJ> gammat jaat da xalaas liganni da, gaayid bakassi fi l xadáb, wa xalaas šiil al ganaagin, šilt al ganaagin deela da min alme deel da, xalaas šiltaha xalaas mašeet bajiib alme da, an naas gade bušuul minnuhum, sile sile haná n naas da, kee faata mi aawuninni ana naadum abú yalla da bišurú minní sile šiišiye silee šiišiye, xalaas ganaagin deel bišiilhan bajiibhan da, xalaas sile šiišiye, sile šiišiye da, dedda, at tineen da sile šalaasa tineen an sile šalaasa kula, kula neera balgá walla neera tineen fi l magiib balgá, xalaas kan bigí fi l leel da, xalaas intí le suuk šiya ke ke gaay basey, šaraagiin basey, fi š šuqúl da xalaas yamta al mará mašá šaafanna deda haala hanaay da, gamma xaaltí mašát ley qaadi

<K> mhm (27.43)

<AJ> xalaas yamta mašát ley qaadi da inta min ta da minee, ana gul leeha ahmad, inta ahamad, aaha inta ahmad da keef inta ahmad dugó təsey šóqol da, ana gul aha da l kalaam kalaam, xalaas fi šuqul da dada xalaas xaaltí di gałbaha gamma da, al bəkaan da kula abeeta xalaas, baggeet mašeet hille waade qaadi, buguul la usuma šunu, usmaa jaay ke di muzaggala

<K> yatu (28.02)

<AJ> al hille di bas, suřha jaay ke digee, aa a hille buguul laha kayakuraa?, umm juwa daaxal buguul laha kayakura, xalaas fi l bəkaan mašeet da, xalaas, deda geéd gaayd bafassa fi l mesér da bafassa fi l mesér bafassa fi l mesér da, xalaas, dedda ille enta ligiit le masér basey baawa, arəbaa ke da, xalaas deda biittan, martí tidoor tinfas da addeeta maal dada jaat, le daarna, xalaas nifsat fi daarna hineen, xalaas mən qaadi da, gade kula gaayd ke gaayd ke gaayd ke da xalaas, gammo budooru busawwu foogí trobul (28.36)

<K> mine da

<AJ> as siyaasa, saal da zamaan as siyaasa fa

<K> aa

<AJ> xalaas busowwu fi siyaasa da, fi siyaasa ana kula gammeet mašeet daxal fi siyaasa

<K> mhm

<AJ> xalaas mašeet daxál fi siyaasa da, teerif qaadi indí naadim maafi, naam aarfinni maafi da, xalaas, aná kan teerif saa daaka kula basəma luqa kooma, teerif basəma šiya šiya basəma , yaal yuruba kula šiya šiya basəmə, teerif hawsa basmáa, al inglis basmáa, at teerif qaadi kan naas waadiin kan inglis ma bəsamʔú (28.58)

<K> mhm

<AJ> xalaas ille ke šaafooni bileen, ke fatá šiya allaagá ja maafi ley da, xalaas dada allammo foogí budooru bəktuluuni

<AL> haw (29.04)

<AJ> wəi, ana fi l leel raagid fi l beet da

<K> mhm

<AJ> xalaas deda naas, mafande humma arabaa da jo

<K> arabaa

<AJ> araba da jo, humma arabaa da, waahid bugum wará, amma hu da ana le l naadum be yoom ma jalasta fa, ille al yoom kan mine kula intu da ma jalasta le naadim xalaas, humma jo arabaa waahid kasara al ašana fi gafá l beet

<AL> bi beetak (29.22)

<AJ> fi beetí ana raagid fiya da

<AL> aha

<AJ> waahid ja wagá mun guddaam, xalaas dada salla leya addaa, salla la addaa bas dada xalas wuguf ba fi l bakaan da, da kula qarab l ašanaa min jaay da kula qarab ašanaa min jaay ana ka raagid weheedí tul fi l beet (29.34)

<K> qaraba ke walla walla karraba fi l beet

<AJ> karaba fi iida wa qaraba karraba xalaas

<K> karrab fi l beet harrag al beet (29.41)

<AJ> biherrig al beet foogí xalaas, an naar goomitta bəgetta bet foogí di, xalaas, ana yamta wuʔu gammeet da, ana kula indí raagid indí suruwaal bas, yam gammeet da, alla sadda aširí gammeet xalaas be sakkiiní fi iidí xalaas, <K> mhm (29.52)

<AJ> wuʔú yamta ja xaarim foog ad darb da, maafindi be l addá gaal, xabanni be l addaa, car baggat min iida xalaas dada mašát wagát qaadi, dada xalaas ana lammeet fooga, lammeet fooga da be sakkiin, xaddeeta leya mafindi kaal ke errad , xalaas fi šey da naas kulu gammo, an naar yamta bagga da an naadum as sarraag gade ma bigdar bugood a (30.07)

<K> mm

<AJ> ke ke naas ke fatá meerifiin fi bakaan da baggo xalaas

<K> yo

<AJ> irréet xalaas, kaareí fi l bakaan da an naar akalat, ille bagiif be surwaalí bas, xalaas, hu bulaama kula fi l leel fi l bakaan da šóqol da bulaama kula ja, an naas allammo, dada keef keef finjaana naam da hu da qaadi kula bísima, al kalaam hana šiya šiya da daxál giddaamna wigíf fi šuqul hana siyaasa intu tuktulú da keef keef kaal maani muqassid, xalaas (30.26)

<AL> karaboohum

<AJ> ma karaboöem an naas da erredo ayi, ma karaboöem erredo, xalaas fi šuyul dada fi l bakaan gide kula bəkaan da nafsí abata, xalaas dada gammeet, gammeet min al bakaan da, gammeet min al bakaan di, xalaas suu da xalaas,

fakkeet min al bikaan ha xalaas mašeet, ʔaadi, le tiraab yaare qaadi
<K> yaare
<AJ> bəkaan waayd buguul la yaare, teerif naasna hine najeriya